



CURRICULUM VITAE
BAŞAK BALKAN
TRANSLATOR AND INTERPRETER

TURKISH – ENGLISH – FRENCH

72, Rue Alphonse Robert /1315, Incourt, Belgium
Tel : +32 (0) 498 297 279
basakbalkan@gmail.com
www.translatingparrot.com

LANGUAGES

Turkish	A / Native language
English	B / Native language-level (certified CPE and by Belgian courts)
French	B / Excellent (certified by Belgian courts)

AREAS OF EXPERTISE

Interpretation: International relations, EU and also: Automotive and Medical sectors, Literature

Translation: Marketing, Automotive and Medical sectors, Cosmetics, Fashion, Literature

PORTFOLIO

INTERPRETATION

Subject area

**Language
combination**

Politics, Economics, Social Security, Justice

Turkish President's meeting with Belgian Prime Minister

FR>TR

High-level Belgo-Turkish Ministerial Meetings

TR<>FR

Visits of Turkish Members of Parliament and members of civil society
to European and Belgian institutions, think-tanks, etc.

EN, FR <> TR

Green Party meetings at the European Parliament

EN<>TR

Direct on Euronews: EU Commission Presidency debate, 2015 elections in Turkey, Interview with Christine Lagarde	EN>TR
---	-------

TAIEX seminars, workshops, conferences (decentralisation, corruption, judiciary, appellations of origin, cybercrime, biofuels...)	EN<>TR
---	--------

Conferences organized by different think tanks (CEPS, Centre Brueghel, European Journalism Center, European Policy Center, Peterson Institute of Economics, ECA Watch, UNITEE....)	EN<>TR
--	--------

Belgo-Turkish Social Security Negotiations	FR<>TR
--	--------

European and Turkish chambers of commerce conferences	EN<>TR
---	--------

Medical

Hospital Disinfection (Laboratoires Alios)	TR<>FR
--	--------

Treating Type 2 Diabetes	EN>TR
--------------------------	-------

Broiler Vaccination	EN>TR
---------------------	-------

Arts

Series of literary and musical conferences at the Yunus Emre Foundation (regularly since 2013)	TR<>FR
--	--------

5-day conference on lace (Brussels Museum of Costume and Lace)	EN<>FR
--	--------

Automotive Sector

Launching of new products: SEAT, Renault, Toyota	EN<>TR
--	--------

Launching of partnership between Koenigsegg and Castrol Oil	EN<>TR
---	--------

Other

5-day training on laser engraving	EN<>TR
-----------------------------------	--------

Yearly meeting between Turkish & Belgian diamond dealers	EN<>TR
--	--------

World Coal Conference	EN<>TR
-----------------------	--------

Galatasaray – Anderlecht football match pre- and post interviews	TR<>FR
--	--------

TRANSLATIONS

Subject Area

Languages

Marketing

Michelin: video subtitles, website	EN, FR>TR
Michelin Solutions: website, bi-weekly articles on technology, innovation, news from the world of transport, mobile apps, surveys, product information, video subtitles, in-house training...	EN, FR>TR
Chanel: brochures, product information, comprehensive in-house training packages	EN, FR>TR
Filorga beauty care leaflets	EN>TR
Elie Saab, Narciso Rodriguez questionnaires, apps	EN>TR
Transitions Opticals: website, press releases, brochures	EN>TR
Alstom, Areva, Dalkia: in-house communication, surveys	EN>TR
Décathlon, Kipsta: press releases, questionnaires, product information, posters, slogans	FR>TR
Merlin Leroy website	FR>TR
Booklet on Belgium for Turkish entrepreneurs	FR>TR
Tétris: website	EN, FR>TR

<u>Transcreation</u>	EN>TR
Rolex ads	EN>TR
Transitions Opticals slogans	EN>TR
Michelin slogans	EN>TR
Turkish Airlines ad	EN>TR
Ford ads	FR>TR
Maison&Objet posters	

<u>Legal</u>	FR>TR
Legal correspondence (Turkish and Belgian Ministries of Justice)	EN>TR
Company statutes, franchising contracts (Prémaman, Swarovski)	EN, FR>TR
Website disclaimers, legal provisions	

<u>Art History, Art, Archaeology</u>	FR>TR
Exhibition on Ottoman textiles (Louvre Museum)	FR>TR
Exhibition and speeches on archaeology in Smyrna (Louvre Museum)	
Contemporary performance art (Biennale d'Art Contemporain, Lyon)	FR>TR
Websites on music, dance and painting (musician Serge Bodart, Baladeu's Dance Company, artists finngunn)	EN, FR>TR
Poetry (in the framework of the Transpoésies Festival, Belgium)	
Short stories (Ece Temelkuran, Aslı Erdoğan)	TR>FR, EN
Academic articles on 15th century Ottoman fortresses	TR>EN
	TR>EN

<u>Technical</u>	
Manuals and product information: smart thermostats, cranes, personal safety equipment, work clothes, smart watches, printers, baby strollers, anti-snoring device, hazardous energy control devices...	EN, FR>TR

<u>Medical</u>	
Case Reports, Observational Studies	TR>EN
PILs	EN>TR

WORK EXPERIENCE

2007– present *Freelance, sworn translator and interpreter*

2004 – 2007 **Permanent Delegation of the Republic of Turkey to the EU, Brussels**

Liaison officer, Turkish Delegation – European Parliament

Followed and reported on EP meetings pertaining to Turkey; conducted research; acted as guide to various politicians and visitors; provided daily translation services between English, French and Turkish as well as occasional simultaneous and consecutive interpretation services.

2002 – 2004 **Richard Balfe, MEP – European Parliament, Brussels**

Parliamentary Assistant

Followed and reported on EP meetings of interest to the Member; briefed him on proceedings; wrote speeches and articles; provided translation and interpretation services.

2001 – 2002 **Turkish Radio and Television, Brussels**

Reporter and Production Assistant

Reported on events, especially as regards Turkey – EU relations; helped in the preparation of a daily TV programme on European press articles; translated selected articles from French to Turkish.

1998 – 1999 **Milliyet daily newspaper, Ankara**

Reporter

EDUCATION

May – Oct 2015 Teaching English as a Foreign Language Certification course

1994 – 1998 **Vesalius College**, Brussels - American liberal arts college

B.A. in International Relations and History

Principal subjects: Politics, History, Literature, Art History

1993 – 1994 **Hacettepe University**, Ankara, Turkey

French – Turkish Translation and Interpretation

SOFTWARE

MS Office, Adobe Acrobat, Trados 2017